Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

11

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第二四八號）　Thur., February 11 1965 (Vol. 26 No. 248 Page 1.)

乙巳年正月小　初十　丙申火奎破　初三立春　十八雨水

宜破　不註　忌大事勿用

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲城派到	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二毛
雲埠寄郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
加屬郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
美墨各國	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

持家者持二字曰「勤」曰「儉」

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

—祝無功—

加拿大華文報之先導者華僑創辦於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

加首相認與美為鄰不能不關心

憂慮越南變成中共美國戰場

希越眞正獨立統一，不是變相紅色國家，若加美聯手作戰，美洲華僑有問題

（奧太瓦十日加拿大社電）加首相皮爾遜今日在此間謂：越南可能會發展成為中美（指與中共）在遠東的全面戰場。

他謂：越南的局勢極為危險，加拿大對此極為關懷。

皮爾遜對奧太瓦加拿大俱樂部謂：我們自然對於我們的鄰舍不能無所關心。

彼謂：最完善的解決辦法是終結外力的干涉，而將越南變為一個統一，獨立及中立的國家。

但是越南的統一，若不是由公意決定，而祇由中共的迫促，則所謂統一的越南，也不是統一，而只是一個越南共產國。

首相謂：此是一個最基本及主要的問題，故此若雙方均主張報復，則戰爭的啓發是必然的。讓我們切勿將此問題視為簡單，尤其是美國政策最易受批評之時，更加令到我們陷入於危險中去。

印度已經提議，暫時停止一切的挑戰行為。首相謂：印度的提議，我全心全意支持，但必須是整個的，而非是局部的。印度又主張由日內瓦式的會議，以尋求越南的和平及永久的解決辦法。

技術上說，此種會議是不必要的，因為一九五四年早已有了此種會議，決定保證前法殖民地所分為四個國家的獨立。但若印度所提出的會議，有補救目前的局勢，而無任何一方的軍事力量的壓迫，則外國政府很高興地參加此項會議。

關於聯合國及北大，皮爾遜首相亦贊成來次檢討及作一次決定性的改革

美機再大炸北越

各國驚惶世界大戰

（西貢十一日加拿大社電）美國空軍今日分由母艦及基地派出噴射戰鬥機羣一百二十八架，配合南越空軍戰機廿八架連續兩批作大規模的空襲轟炸北越境內的軍事目標。此是美機第三次之轟炸北越，現彼此互相報復的軍事行動，已使戰爭的烽火，彌漫了南越和北越，現在各國正驚惶演成世界大戰，亟謀及時制止，以求和平解決

蘇總理昨會毛澤東

今日突飛北韓訪問

（東京十一日聯社電）蘇聯總理高士堅昨宣接會晤中共主席毛澤東後，今晨由莫飛往北韓，作臨時的訪問。

據新華社的廣播：高士堅就任蘇總理以來，昨晚首次在北京一次宴會中，曾會見毛澤東作秘密的商談，而參加該宴會者尚有總理周恩來及外交部長陳毅，及其他高級官員。至其商談的內容如何，未見詳細公佈。

北韓總理金日成今日親到平壤機場，對於蘇總理高士堅的蒞臨，作熱烈的歡迎。北韓首都平壤，距一九五三年韓戰停火線九十里。至高氏此次親臨訪問，停留時間久暫，尚未有明顯的表示。

據莫斯科的非共方觀察家，以為高氏此行，是企圖對於中國的遠東盟友，爭取外交上的影響力。

戴高樂的霸王夢

（接前論）今日之世界與今日之聯合國，誠然有補益，但是否如戴高樂所指出，復均勢世界即可解決？抑或如倉遽強調，聯合國憲章無罪，獨違反憲章之會員國負其罪耳！又抑或世界之禍亂尚有其他原因，都我們自己成見自我掩蔽？吾人分析戴高樂之驚人偉論之背景，亦不妨客觀再認識造成聯合國困難之所在，即亦可衡量戴氏之作爆炸言論價值了。

社論

戴高樂的霸王夢

——兼論聯合國不健全的所在（下）

蘇聯與烏克蘭白俄羅斯事實上是一國，何以又准獲三票？（分「聯合國利弊詳見林介山著「公道社會」第十一章）。

基於權力觀點的現實主義者，及以個人愛好的空想主義者，對於聯合國改組的主張，均無幫助。原來凡事均有一則無形的自然律限制，例如，何以邱翁一起病即死，即使由第一流醫學專家日夕設法亦無能挽回？因邱翁生機已全部消失，死亡條件已充份成熟，故不欲死亦不可得。若生機猶死亡一半，即企圖死亡，同樣不可得。又施行於歐美已有實效之民主政治，何以施行於亞非國家即顯出諸多弊病，此中錯誤，不在於民主政治制度本身，亦不應過份推責自僚之造成，主因在於民主政治與有兩種先決：一為社會經濟，一為教育普及。亞非國家當前正缺乏兩項支持民主政治之因素，勉強而行，必然毛病百出，此亦即所謂受到無形的自然律限制之結果。

今日有人侈談世界聯邦政府組織，吾人以之作為人類追求理想的鵠的則可，若視之為解決現實世界之方法則不可。因現世是權力世界，何處表現以權力是尚，所以談道德，固成空想，談全面澈底放棄武力，廢除核彈，亦是空想。

今日之世界，歐洲未能統一，亞洲非洲未能團結，阿拉伯聯邦，或拉丁美洲之共同市場，尚不見雛型，現實互通有無之經濟市場，尚且未能結合組成？互存利害之軍事同盟如北大，如中東，如東南亞亦見創弱分崩，遑論跨國界海峽壁壘共同社會生活之政治？其遙遠渺茫令人失望，自可想見。

總之，世事成敗，夢不有一定之法則，因果互見，而非一般偏見成見對心者所能看到與了解。（續在下右欄）

蘇總理歸途訪北京討論反美援越

中蘇共巨頭再密商

（北京十一日路透社電）蘇總理高士堅率代表團訪問北越河內四日後，昨在回國途中取道北京，作一日的居留，中共總理周恩來及外交部長陳毅親到機場迎送，偕同入城，招待於國賓迎賓館。

高士堅與越河內一週，建植共機轟炸北越，旅途心情大受影響，乃提前返國，策劃應變，蘇聯埋昨日親北京民（國）的殖民地統治權。

博澎湃，在市長彭眞領導下，參加反美援越運動者一百萬人，其熱烈情況，一法，美，蘇等國，會同東，南，越，四北越河內民情憤慨，而毛澤東及劉少北越等方面各派代表。

奇兩位最高當政領袖，均親自出席巡行大會，尤使高士堅深感興奮。

中蘇共領袖昨在北京再作密商應付越南對策。

法請日內瓦商越局

（巴黎十一日美聯社電）法國情報部長比理佛發表消息，宣法國將要求英蘇兩國從新召開日內瓦會議，討論越南問題。

法國曾於一九五四年參加日內瓦會議，結束了七年來的越南戰爭，及終止其駐紮軍隊，家屬撤離半島（包括越南，柬埔寨，寮國）。

法大使為法政策辯

（德隆斯州奧斯汀路透社訊）法國大使阿芬德爾，責備法國的外交政策是對中國台灣，那是「一種荒謬的消費」。他在德薩斯州大學發表一篇擬就的演說，他說：「我們的政策宗旨是四個字：同盟與獨立，一個穩定，堅決，繁榮的法國，新歐洲的統一是不可缺少的，世界和平也是不可缺少的，它是美國一個盟國，而不是一個不能自己承担責任，永遠把它的命運，前途和防衛交給人家的「聯保護者」，」

既有嚴肅　也有諧笑

聯合國花絮翩翩

（紐約航訊）聯合國是不現實與夢想的結合，其中既歡樂也有悲哀，有諷譎冷酷的外交權術，也有溫柔敦厚的人情味，自第十九屆聯合國大會開幕之後，由於蘇聯的拒付會費，印尼的退出，雖使聯合國差不多進入癱瘓狀態，但這個國際「大觀園」中仍有不少值得報道的歡樂場面。

十九屆大會主席是甘納代表沙基，此人年少英俊充滿活力與風趣，主持大會時他在主席台上和秘書長尤覃並肩而生，兩人不時低聲商討會議程序及當日發言者的先後問題，一月二十一日上午開會時，沙基告訴尤覃在上午休會之前，他自己要發表一項特別處明，尤覃問他聲明的內容是什麼，沙基表示是一個機密，即聯合國秘書長也不應當知道，尤覃無可奈何只有一聲不響的等着，散會前沙基果然清了清喉子湊近麥克風，鄭重的向大會宣佈：「本人願在休會之前宣佈：今天是我們可敬的秘書長尤覃的生日」全場聞言一致熱烈鼓掌，沙基接着說，大會應該送給尤覃秘書長一個生日的禮物，而最好的禮物莫過於達成解決聯合國財政危機的協議。

這個充滿人情味的場面在共產主義國家將來，是「小資產階級的溫情主義」。（一）

股東多係美洲華僑現受擠提停業

港府接管廣東信託

（香港航訊）港府新聞處於昨八日午後一時許發表消息，財政司已授權銀行管理處接管廣東信託商業銀行，滙豐銀行同時宣佈，準備與任何受到擠提壓力的銀行討論作有限的支持。

廣東信託商業銀行及遍及港九新界的廿多家分行。是晨突然全部掛出「暫停營業」和「休息」的通告，這項措施使一些前往該行提款的客戶大感不解。

設在中建大廈的廣東信託商業銀行總行，是晨大門緊閉，該行的職員一個也沒有露面。大門外張貼着一張通告：「本行奉令暫停營業」。準備提款的客戶和圍觀者約百餘人。

灣仔，北角和筲箕灣分行，都張貼了「本行暫停營業」的通告，灣仔和筲箕灣有數十客戶逗留在銀行門口，北角分行只有五六個客戶出現，看來氣氛是平靜的。是晨十時左右，在該行總管理處門外的約二百餘人，青山道分行和深水埗分行也有約近百人，九龍城分行則有四、五十人，荃灣分行門外沒有出現提款的客戶。財政司已於是晨根據銀行條例發署　個命令指示銀行業管理處處長開始接管廣東信託銀行的業務　這是因為該銀行有大量存戶提款，把存有的現款提清，以致是晨該銀行出申停止付款。因此，接管是需要的。銀行業管理處處長第一個步驟，就是立即估計這家銀行的全部情況，同時，要評論這家銀行的財政情況，目前是沒有可能的。

財政司說，那些公共人士存款在銀行的安全問題，他們是無需焦慮的，他說，香港的銀行和財政的機構是健全的，而這個機構是由廣大資源所支持的。

按廣東信託商業銀行，於一九二一年在香港註冊成立，當時以「廣東信託有限公司」名義，從事信託建築工程業務，其業務範圍以在廣州為多；此外並經營銀行一般業務，兼做存放款項及出入口貿易等工作。

一九四六年開行遷回香港，從事銀行業務，正式在港經營。一九五一年改組正式銀行，擴大業務範圍，其股東以美洲華僑為多。

一九六〇年該銀行改組，在該年二月二十五日第三十屆股東年會上，推舉周俊年爵士出任董事長迄今。

廣東信託商業銀行總行設在中區中建大廈。該銀行近數年來大力發展業務，在港九新界各區遍設分行，包括：香港仔，西營盤，堅尼地城，筲箕灣，灣仔，油蘇地，旺角，深水埗，青山道，紅磡，馬頭圍道，荔枝角道，土瓜灣，尖沙咀，九龍城，元朗，大埔，粉嶺，上水，屯門，荃灣，沙田及最近兩週前在駱道設立的一家分行，總分機構共達二十八間之多。

香港繁榮外強中乾

明德銀號又告破產

（香港九日專訊）於農曆年底解生擠提潮而暫停營業，交由香港政府接管之香港明德銀號，其獨資東主潘繼光於四日已正式向香港高等法院申請該銀號宣告破產，法庭已批准所請，中破產管理署接管，並辦理一切事宜，首次債權人會議，期限延長至四十三天。

演講中共問題告白

一西報拒刊被抗議

（本報訊）昨晚六時四十五分，第二路軍視台的時事輯導秩序中，加中友好協會及同情人士，在太平洋論壇報前作示威巡行，按太平洋論壇報是屬於左翼報章。

第二路軍台當場與周衛賢律師談話。詢問此次示威的起因，周律師說「因為加中友好協會，欲在其報章登廣告，該廣告是關於邀請中國（中共）問題專家非力士，願連尼來此演講中國（中共）實況的集會，此演講會是於本星期六晚在展覽會場溜冰場內舉行，同時又於星期日下午一時至九時。叫場放映順陵市氏在中國（中共區）「攝製的電影。」但是該報謂：因為編輯部的拒絕，未能接納友好協會　廣告。

周律師謂，該報以前時常刊載其他報章不肯刊載的國際眞實新聞，現在其他十四家均肯登廣告，而此家自己認為是眞正無章者卻有「眞實事情」拒絕，相信是一種歧視。記者詢問是否與中蘇共理論鬥爭有關時，周律師謂：曾經相信有此事，到十與本會無關。

特稿

噫士球場觀戰記

（本報體育記者）

華埠籃球聯賽，本星期日便告爆發了。筆者因工作繁忙，自「恩青杯」決賽後，沒有到噫士會球場巡禮過，昨周日抽得時間，便匆匆地到噫士會去，[illegible]下半一時半了，剛巧是時是野貓、飛犬遭遇戰之際的下半場，因野貓與飛犬現實是新組成的球隊，除了野貓隊球員C、O、D、（前洪門隊球員，球迷呼他C、O、D，而不名）較爲熟識之外，其他的很陌生，對於他們的大名是不能識的，在球賽紀錄表上所看到的是「番」名。

飛犬球隊全隊球員，都是十六七歲的學生軍，氣力充沛，但未有作戰經驗，投籃技術平平，各球員貪「拍」貪「射」，籃下球多被對方搶去，聯手很差，在守方面，是採用一、二、二、的分區聯防，但防衛不夠嚴密，被對方一攻即破。野貓球隊的球員，氣力也很好，整隊似乎受過訓練，兩個前鋒非常活躍，但上籃的命中率低，雖然昨戰友誼賽中一路領先，結果以三十比廿八打敗飛犬，但最後的三十秒鐘，如果飛犬不是遠射，仍能被迫和，甚至反敗爲勝。防守是採用三、二分區聯防，守得也很緊密，飛犬不能埋籃，算是野貓隊的分區聯防建功。

（以下X代鋒字）

飛犬與野貓兩隊收兵之後，便是海鋒與恩青相遇戰。海鋒球隊，爲去年「恩青杯」球賽之雙料冠軍隊，球員中有些熟識的，但有些陌生，但去年奪「杯」的五虎將，如洪少山，謝駒，關超誠，昨日出戰，可是「雙鐵閘」謝瑞炎，孫家鐵沒有出現，改由兩位新將補充，那兩位新將技術頗佳，可是整隊聯手似乎未熟，帶彼止前時貪「拍」，很應該把「拍球」改爲傳球，讓三個前鋒走到適當的位置時傳去上籃，雖然昨日關超誠採用阻擋上籃，但其他隊友遠在外圍，無法取得反彈球，又時關超誠滲入籃球區內，隊友供應傳球之時間亦爲恰當，可是却被對方所封，對防守方面，海X隊昨日演出很差，不是人釘人，又不是分區防守，左、右兩邊籃角漏洞，被恩青左手將梁培灼，如入無人之境，每見他左手一湯，屢見生効，海X隊昨戰以

任劍輝日昨慶誕辰

當然啦是因年齡關係的影响，事實她的年紀已有……（還是恕我守秘吧）總言而之，如果普通一個女人，像她一般年齡，健康精神和她相差更遠了。如今，她雖然堅堅說道：「年紀大了，眞的非收山不可。」然而，她是不可收山的，因爲喜愛她的觀衆，年來越來越多，而她的「武藝」更無人不識，如是她眞的要退休，觀衆損失不用說，影劇圈中，誰人可以替她一地位呢？

對於這，現在說來似是舊調了，不是嗎？早在年前便先後有不少談及，然而，談論雖，但直到目前爲止，還沒有得到一個眞正的論。雖近年來，她的愛徒陳寶珠，紮得很快，時到現在，已稱是獨當一面的拖起第一主角了，但以寶珠目前的年齡，武藝等，和任劍輝尚有很遠的。因此，繼承她地位，目前還是言之過早。話又再回來，看情形，任姐在影劇圈還會由幹一個時期的，這相信是她的觀衆願意聽到的喜訊吧！

（下）

波蘭少女鬧愛苦悶

在鐵幕後邊的國家，愛情與色情的活動仍然存在。愛的苦悶和飢渴，成爲了紅色女孩子的一個困難問題。「」

不見人主的春茗

毛管都動理，曰：「喂！唔會卦，如果咁請春茗，就眞係杰矣！」張心蕎與李主任二人一傾，覺得眞係有可能：一，女人自殺者日多，尤其係年輕之女人，都下就話食安眠藥。二，馬玉蘭今晚心情唔好，一來傳鄧川石諦佢，二來想請丘馬經理，老丘又唔俾面。三……總之兩人一傾之下，傾出馬玉蘭如果自殺，亦敢得出十大理由來，兩個人越想越對，大驚失色，馬上走出廳去，對的同事實佈有此種危機，問佢地點，陳主任曰：「也你咁漏氣，首先救左人命先喇！」

于是大家擁到馬玉蘭房間門口，大力撞門，撞門又天咁實，幾條友合力，搵到一條杉木，大家齊撞，撞左幾下，力勁一聲，率之撞開左道門，幾個人一齊擠入去，大家一齊呆住。原來個房空空如也，邊處有馬玉蘭？更加唔使講啦，馬玉蘭服毒矣。

李主任曰：「夷！也有人一呢鏈杰！」大家失笑，陳主任曰：「也搵單咁嘢攪，呢次重要賠番度門俾人矣！」李主任又埋怨張心蕎，張心蕎曰：「我點知者？佢在內邊耳。」有的同事叫曰：「現在門已打爛左，野又未食，肚餓到極！到底有有預備野者？」女用人在一邊答曰：「也有，叫左西餐到會者也，那個師傅問左我好多次幾時開飯。我都要等主人返來先至得。」陳主任曰：

（十一）

新聞故事

女中醫 黎達民
加拿大醫學士 全科畢業
紅十字會醫院上海分院醫師
南京省民診療所主任
澳門同善堂醫務主任
哥街四四五號東方旅館一〇一號
迎僑胞通信問病並代寄藥劑
GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

美寶
女界美容院
喜市定市街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電氣儀器
保養時最冷氣機裝
長客專門精工妙法
電話預約保證滿意

商業樓出賣
(一)位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。買客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。
(二)興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓十四個稻文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀朝。
(三)一連三間舖。紅手坭磚樓。買客自備煖氣電火。有批。位於商業區中心。價銀四萬八千五。
(四)一連六間舖。十年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。賃滿。有批。買客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀朝。
(五)街角位置。兩間舖。樓上相交。買客自備煖氣電火。價銀式萬五千五。
(六)兩間舖。位於十街近車時大學。每月入息四百式十元。買客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

◎代哀謝

片市魯別埠周公瑞選開中茅崗上洞松興里人于元月十九日病終中央醫院享壽七十有六歲其家人遠居祖國未克親視含殮由本埠周姓兄弟代理喪儀經于元月廿二日扶柩歸土荷蒙各親友惠賜輓儀花圈素車致送殁存均感謹此代謝

代謝人 周瑞能 周開超 周家彭
厚惠列后 恕不稱呼
馬恒滋廿元 周瑞能 黃名勳 每十元
周瑞心女士 周瑞柱 周日更 周炳坤
劉道俊 劉英志 劉澤生 黃海民
鄭培 民治黨 達權社 林其維
每五元 周開超 黃如祿 曾九喜
每叁元 周孟 林有 何連 馬連
湯良 李穩 鄭康 鄭聯保 周瑞俊
譚錦銓 馬恒邦 黃炯 朱澤 占美黃
每二元 周家柿 鄭松信 李新 吳京
每一元
至德堂素車 周愛蓮素車
民治黨達權社全花圈素車
占美黃花圈 中華聯合會花圈

馬若夢會計事務所
SEN MAH
Accounting
116-3rd Ave. S. E.
Calgary, Alta.
BUS 262-9214 PHONES RES. 277-4148

主理：中英文會計簿記 壞報入息稅項
兼理：公證人簽證聲誓 及一切委託事宜
僑胞惠顧 忠誠服務

民國五十四年
錦碌民治黨職員表
執行委員 趙仕榮 劉昌 楊培興 李趙南 關松廉 黃國盛 梁桂倫 周明樞 關松鉅
主委 趙士榮 劉昌
秘書 楊培興 梁桂倫
監察 李趙南 關松鉅
財政 關松廉 周明樞
外交 黃國盛 梁令發
宣傳 周榮策 黃沃超
核數 李趙南 周才
評議全體黨員

民國五十四年
錦碌達權社職員表
社長 劉昌 周超常
議長 楊培興 梁令發
書記 周超常 梁桂倫
監督 黃沃超 周榮策
財政 黃國盛 趙士榮
外交 周明樞 關松鉅
評議 全体社員

CON'S
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724
代理推銷加拿大新國旗：
歡迎僑團商號賜顧，請早訂購。
旗幟兩種。四尺半，及六尺。
加郵政部委任華埠郵政局：
接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箱。
銀尺。包裹等。

加拿大信託公司 CANADA TRUST HURON & ERIE
行分街倫河 416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
好消息，好消息，敬告諸君——
首先本公司致以萬分歡意，各界人往及僑胞以往欲在敝公司匯款到香港，一向受阻，所以遲遲未能辦此種手續，引以爲憾，自本分行與總行辦事人，皆有見及此，幾經相討後，終能一致通過批准，現已正式實行代理香港匯票，能夠在本號購買加昊紙可在香港任何銀行兌現，手續簡單，最爲便利，可於營業時間採購，無任歡迎。
同時並在本年三月間又能直接在本公司專買港幣匯返香港，到時更覺方便，上述兩種匯款方法，可憑君任意選擇。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新到大幫
糖菓全盒 賀年齋料
各江海味 唐山水貨
請飲：永利威著名各式藥酒

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大譽小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

專家 驗眼 兼較眼鏡
古氏律師
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St.
MU 1-8870

★★★大減價★★★
大犧牲！
一年一度 酬謝顧客
△下列祖國名藥名酒 九折大犧牲
功效卓著。應驗如神。
陳太吉各種醇舊酒 加拿大高雲華
酒最香濃。絕不上頭。保不渴喉。
陳家菴參歸精補丸 香港
功能補氣補血補腎壯陽愈疲勞強身體返老還童。四季可服。老少咸宜。
特效健腎素 專治尿頻尿急尿痛 徹底治療
南洋斬永福驅風油 治面見功
主治風濕骨痛腰痛頭痛牙痛肚痛。中風中痰。
榮孫氏班龍丸 香港 止夜尿。止腰痛。愈失眠。愈白帶。
光明眼水。脫眼膜散 立即止痛退紅消腫止淚。去紅筋。能脫一切眼膜眼點。不用針刀。
省港普逢春止咳藥薑 化痰順氣。止咳定喘。功效特大。
普逢春立止痕癢水 已治皮膚痕癢濕毒頑癬。滅菌殺蟯。
同柏堂鹿茸精丸 男女合用 關東名藥 珍貴補品 能補虛損 壯陽種子 機能退化 未老先衰。
靚大海參片 南太平洋 飛枝島特產 潔淨生晒
浮炮大海參片 滋補有益明目養陰 簡便潔淨 價廉物美。香港慈威大藥廠。風行海內外。
瓊玉丸。瓊玉漿 治陰虛久咳 療肺治咳 治咳除痰。收效之速。如探囊取物。
鳳髓丹 治筋骨痛軟痲痺 癱瘓 風濕特效藥 筋絡收縮。風濕痕癢。風痰喘嗽。
童眞丸 固腎壯元 大補劑 培補元氣。固腎強髓。功效超卓，治陰汗自汗。維氣消疲。夢遺滑精。永保童眞，
僑胞光顧 勿失良機
由二月一日起 至二月廿八止
中和行公司總代理
CHUNG WO HONG CO.
287 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B. C.

返港過新年 空前大減價
機會難逢 幸勿錯過
港船各季期內一七五」折優待僑胞由 加拿大 來回船票由五百七十六元
(總統位大人房位)其他頭等及經濟位二人房四人房客位價目表印備索
茲將七五折優待船期列后
總統船名 由三藩市開 由香港開
杭爾遜總統 正月七日 三月十二日
克利夫蘭總統 正月廿一日 三月十二日
羅斯福 二月四日 二月廿六日
祇設頭等
如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎
總代理 安均公司
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。
凡一切尊要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換— 五三四五寸
已近美赤在港找換— 五七五寸
今日香港匯價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理 馬錦華啓

搜出值千萬元之鴉片嗎啡創空前紀錄

破獲大運毒案詳情

（香港通訊）本港警察當局，昨六日破獲一宗龐大運毒案，這宗毒案，是本港有史以來最大一宗。（本報已刊有消息）

依照日前本港零售價格，此次警方所搜出貨品，總值約達九百萬港元，假如這批毒品運入美國，則所值超過一千萬港元。

破獲此宗龐大毒案，係經過警方一星期來的嚴密部署，追踪，偵查，埋伏，結果在新界接近中英邊境落馬洲牛潭尾地區破獲的。

毒品被搜出數量之多，包括鴉片烟土約三千五百磅，嗎啡一百八十磅，足以供應本港吸毒人士作數個月用途。

這批龐大毒品，係本月四日一艘由曼谷來港的貨輪於抵港後，即被警方佈下天羅地網，除監視該輪外，並展開追查，更動員中西警探達六十多人，作專案偵查，足證當局對此案重視。

警方當局相信此批毒品運來本港後，經過製煉然後再運銷港內各地區。

兩名涉嫌與案有關被拘的男子，刻正由警方展開一連串偵訊中，警方希望從該男子口供中聽取更多資料，以期把此宗龐大毒案幕後主持人物逮捕。

這批毒案，係分別被埋藏於一幫竹竿內，係於本月四日由曼谷抵港的「烟台」（CHEFOO）號貨輪上所卸下的，鴉片烟土係裝成塊狀，嗎啡粉也裝成塊狀，上面並印有「九九九」之商標字樣。

警務處副處長兼刑事偵緝處處長管儀，就警方破獲本港有史以來最大一宗藏毒案事件，於昨七日下午四時卅分假座銅鑼灣警署舉行記者招待會，闡述破獲該藏毒機關經過。

▲毒品秘藏於蘇包內

警方追緝幕後主腦

管儀處長說：這宗藏毒案，是香港有史以來所破獲的最大一宗，毒品中包括數約三千五百磅鴉片烟，一百八十磅嗎啡，總值達港幣六百至九百萬元。

他透露破獲藏毒地點，在接近中英邊境新界落馬洲牛潭尾村更生農場，而破獲此龐大毒案，是事前已掌握了線索的。

當本月四日一艘由曼谷抵達香港的太古輪船公司貨輪「烟台」號停泊在港海時，香港的偵緝處已接獲情報，獲悉該輪船上藏有大批毒品，計劃秘密運登本港一處，偏僻地點藏儲，從那時起，緝私當局已把該輪監視，展開偵查。

本月五日，他曾率隊登上該輪檢查，但當時在輪上沒有發現毒品，可是另一組偵緝人員則在新界落馬洲牛潭尾有三輛形踪可疑貨車駛入村內，即對該村採取監視，並繼續偵查。

另一批探員於六日上午在九龍大角咀發現一輛可疑貨車，除立即用電話向總部報告外，並跟踪該輛可疑貨車，其時警司，幫辦，探長等率隊人員分驅車抵場，追踪此一可疑貨車，而該貨車則由大角咀一直駛向新界落馬洲入牛潭尾村更生農場。

當日上午三時，該貨車由牛潭尾再駛出至新田附近公路時，警方人員認為時機已到，遂將該車截停，施行檢查，你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服

▲風濕麻痺丸

你感呼吸氣喘，咕嚕有痰請服

▲定喘化痰丸

你想固本培元，強身壯陽請服

▲大雄丸

總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。

代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。

域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌祺

點問頓—廣興公司

風行中外 神州太乙堂 各色藥丸

兇犯越押毆警糾纏 互奪手槍驚險萬狀

彼見被告右手之手扣已甩，彼以雙手將被告按下，使其蹲着，被告立即反推過來，彼被推，仰後跌向房門口。

攞個鐵鎚扑死佢！

被告以手扼彼之頸部，被告並大呼：「攞個鐵鎚扑死佢！」彼以手推對方但不能將其推開。

此際，彼遭扼頸，身體幾至倒地，呼吸困難，彼起脚踢之，對方始告鬆手，彼即取出佩鎗，警告對方勿接近，否則開鎗。被告仍不顧一切，衝前按彼之手鎗，彼即開一鎗，不中，被告執着彼之鎗，兩人爭奪該鎗。

被告又大呼，「攞鎚扑死佢！」當時其妻站於被告之背後，彼遭被告推倒在地，糾纏中，彼此爭奪手該鎗之鎗咀指向對方，彼以一手撥被告之手，欲奪回手鎗，但未能成功，彼遂以口咬被告手部，但被告仍不鬆手，彼扳動鎗掣，但亦未擊中被告。（未完）

各地通訊

兇犯越押毆警糾纏 互奪手槍驚險萬狀

彼見被告右手之手扣已甩，彼以雙手將被告按下，使其蹲着，被告立即反推過來，彼被推，仰後跌向房門口。

攞個鐵鎚扑死佢！

被告以手扼彼之頸部，被告並大呼：「攞個鐵鎚扑死佢！」彼以手推對方但不能將其推開。

此際，彼遭扼頸，身體幾至倒地，呼吸困難，彼起脚踢之，對方始告鬆手，彼即取出佩鎗，警告對方勿接近，否則開鎗。被告仍不顧一切，衝前按彼之手鎗，彼即開一鎗，不中，被告執着彼之鎗，兩人爭奪該鎗。

被告又大呼，「攞鎚扑死佢！」當時其妻站於被告之背後，彼遭被告推倒在地，糾纏中，彼此爭奪手該鎗之鎗咀指向對方，彼以一手撥被告之手，欲奪回手鎗，但未能成功，彼遂以口咬被告手部，但被告仍不鬆手，彼扳動鎗掣，但亦未擊中被告。（未完）

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. F.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華風適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品 經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸 大眼鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國 保證寄到如有損失
十足賠償 價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租費隨時 司理：朱旺朱子波

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
94 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表 歡迎如有接洽 請問李榮
特聘華人經理李榮華
電話 AL 五八八一九 MU 九〇五三五

卡技利埠 文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
梁錦棠
本號代理各種燕梳，出售業產，買賣業實，揭按業產，收租收代，歡迎惠顧，到過務服，廉迅費收
電話：九八三三六二。九六九三九六二。五六八二九四五五
A號八〇三街央中城卡

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Pender St E Vancouver, 4, B. C.

美盛金舖
十足金業珠寶玉器
眼鏡 修理鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
日過一日
代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年爲加國各界人士服務

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C
半邊鷄
一壺永利威
請飲永利威
馳名：五加皮 玫瑰露
三蒸酒 糯米酒
各種美酒

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、余隨時、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙余二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件 實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險保護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4. B. C
MU 1-1734
新到上市
大三牙或 去頭黃花
原條吊或 去頭紅魚
去頭三牙 惠州梅菜
（各種賀年水貨，海味，俱備）
精製臘味燒味 牛肉干
大幫園口瓜菜 肉品 發行

雲高華 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
大幫
頭水白肉茨菇
登市

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罐十五元
郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲帶華埠門市代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：胃虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET-VITA CO. 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲
吳國華辦事處啓

川漢聲川

格言

一，專心之學，須在萌上著力。
二，不奮發，則心日頹靡，不檢束，則心日恣肆。
三，十三時中，看自家一念，從何處起，即檢點不放過，便見功力。

墨七爲患英國

（二）

盜竊案也跟着漸漸減少，但在聖誕前的一個月裏，盜物案又會大爲增加，因爲這時候許多家庭都會準備一筆錢，作爲歡度聖誕之用，這筆錢當然會使竊匪們「起疑」的。

▲ 一次得手接二連三

英國人已認識到，把防止盜竊案的希望寄托在警察身上實在不切合實際，因爲英國的家庭，商店那麼多，而值夜班的警察又那麼少；即使再增加幾倍夜班的警察，對防止盜竊案的作用仍是微乎其微。

除非能當場捉住竊匪，否則的話，警方找回失物的機會實在太少了，警方捉竊匪的線索，最重要的是竊匪留下的指紋，但在今天，盜賊到會留下指紋的竊匪已越來越少了。

當然除了指紋之外的，

還有其他線索可供警方利用，據英國警察當局透露，幹墨七勾當的，大都是竊匪，因爲第一次得手之後，很少會願意從此洗手不幹，大多數會接二連三繼續幹下去，就像賭徒贏了錢大都會繼續賭下去一樣。

因此，警方也可以根據慣竊匪的盜竊方式而作爲破案的線索，例如入屋方法，竊匪較喜歡盜竊的物件種類，做世界的時間（當晚的時間及每週那天），以及做世界的地區等等，都有助於警方破案，當警方分析了，這種種線索之後，便預測某一個竊匪下次會在何區，何種住戶下手，就這樣，有時也可把竊匪捉到。

蘇軾善讀書

往取其賦，則已爲他官所落矣，即寫了一首俗語詩如上。（完）

俗語諷刺詩

世上風波險惡，魑魅橫行，倒不如安份守己，安穩過一生，正如老子說：「知足常足，終身不辱，知止常止，終身不恥，」因爲知足了「縱有半夜敲門的事也不用吃驚了，蘇東坡詩云：「人家生子望聰明，我被聰明誤一生，」與其爲聰明所誤，倒不如糊塗，所以有人

「妙語連珠」詠詩佳作

題目：爲善最樂　文妙公

其一　朱志羣

「爲」人幹事有恆心，
「善」向工夫肯浸淫，
「最」是中華工藝業，
「樂」觀進步在於今。

其二　阮詠才

「爲」人處世要虛心，
「善」與人同福降臨，
「最」忌貪財兼賭博，
「樂」極生悲苦自尋。

其三　彭志平

「爲」學牛者毋懶散，
「善」於學習莫等閒，
「最」要尊師和愛校，
「樂」得品學冠全班。

其四　任德

「爲」人處世要糊塗，
「善」與人同福降臨，
「最」忌貪財兼賭博，
「樂」極生悲苦自尋。

「樂」爲正義拚頭顱。

兇狠而又愚蠢的山狗

有一條鬣狗陷在一片泥沼裏，三天沒有吃東西，後來，來了一隻猴子，鬣狗請求猴子幫助牠爬出泥沼，但是猴子說：「如果我幫你爬出泥沼，你就會吃掉我的，」

鬣狗發誓不吃猴子於是幫了牠的忙，助牠出了泥沼，事畢之後，猴子對牠說：「現在我該可走了吧？」

「那有這樣的道理，」鬣狗說，「我已經三天沒吃東西啦，怎麼能放你走啊？」說完就去抓住了猴子。

這時候金花鼠從自己的洞裡鑽出來，對鬣狗說：「對不起，請讓我從你們中間走一走吧，」

鬣狗一放開猴子，猴子就很快地爬上了一株高高的樹上，而金花鼠則躲到洞裏去了。

猴子在樹上望着遠方，大聲喊道：「牠們在這裏呀！」

「誰呀？」鬣狗問。

「一些人帶着獵犬來抓鬣狗了。」

鬣狗聽了慌忙逃跑，金花鼠從洞裏鑽出來，和猴子樂得哈哈笑。

▲ 烏龜和世界的智慧

從前有一隻烏龜，牠想要獨佔全世界的智慧，做世界上最聰明的「人」；牠想叫每一個人，包括國王和大臣在內，在想解決任何問題時，都不得不向牠請教，這樣，牠可以藉此賺一筆錢。

牠出門去搜集世界上所有的智慧，凡是搜集到的，都裝在一個葫蘆裏，然後，用一卷樹葉把葫蘆緊緊地塞住了，當牠覺得牠已經搜集了所有的智慧的時候，牠決定把這個葫蘆藏到誰也爬不上去的高樹頂上。

牠來到那株樹下在捲蘆頸上繫上一根繩子

民間故事

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬年兩節 送禮人情
選擇精品 臘味最佳
本公司出產之 白油腸 鴨干腸 大原鴨 牛肉脯
代勞寄往歐美各國 保證寄到損失照賠
價目表印備 函索付寄

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

僑港高華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛懶新鮮牛什豬什。各種肉品。精製鵝鴨。中西點食什貨。四時瓜菜。貨價價實。營行零沽。一律優待。

來函照錄
中國藥房執事先生大鑒：啓者。弟購紅色大補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以益同羣。並候商安
雲瑞陳玉森付

鹿尾羓補丸
試驗任十元 一料式十元
牛料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完牛料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸
單料每樽二元雙料四元
朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。

紅色補丸
每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

強壯丸
每罐一元。点鐘後見功

搜毒丸
每罐三元。新舊毒症。風濕骨痛。退身咸粒。服一粒見功。

皮膚止癢膏
每合二元。治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛脚止痛止瘙油蛤蟆苦一搽見功
CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
專辦中國藥房片打街東一百十二號

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 寄
花旗乾麵 沽
雲吞乾麵 批
花旗炸麵 發
蒸汽炸麵 索
蒸汽鮮麵 辦
鮮雲吞皮 歡
鮮春捲皮 迎
新鮮蛋麵
每日新鮮

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，電視機，煖爐及德很錄音機，煖爐，咱機，等等各樣用具。備絕相宵老實。貨物保証滿意。來函必現即寄便。分期付款歡迎。特別歡迎
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是電櫃冷氣機工程實之合員，工作保証滿意可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493

香港
馬策旅行社
社分華哥溫
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 681-2823
本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票，代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。
馬策旅行社
鄧瑞文
馬汝勳同啓
鄭天華

西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室 每晚四元
無浴室房 每晚二元
市區中心 華友光顧
極表歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即寄

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型鐵行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞同港澳探親或旅行，敝務代辦出入適境一切之手續，並將各船期列於左。㊀依伯拉亞 IBIRI 輪：準二月廿七日由溫高華開。叁月廿三日到香港。㊁奧郎西 ORONSAY 輪：準叁月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㊂奧索華 ORSOVA 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運車官及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎
電話 六八三・三六五八 大八一・六八一五
太平洋旅行社
林國良 陳固 啓

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹玖九號奇化街
（近緬街西邊牛間後口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大蝦小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名嚴香菜
蜜薑拳糖薑拳
顧綉絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

NOTARY PUBLIC 公證人
ordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
禄孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,
曉哥柯氏
水礴煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水嚕。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話：AL 5-0495, MU. 4-2817

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
備有新娘禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧
請先電約

歐府執照
何雅慈油漆
鋪屋內外油漆。裝修。裱紙。鋪階磚仔
電話 253-9345 下午四時後 地址：緬街五五〇號

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LT
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED
伊頓白
自公司交易
便得伊頓之
著名担保貨
物包合滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

家醫專門配鏡
周愛權
精製各種時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
513 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號顯街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

Sunbeam White
新邊麵麭
新美味
新鮮味

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四一〇八二一

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林地亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B. C.
誠懇歡迎各位華友
到廠參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN ALPINE & JEEP.
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔月壽合。

調理中西 全身病症 內外全科
奇難雜症 男婦兒童 人倫生育
爲求後嗣 男强婦壯 無論何症
茶丸膏散 購藥速寄 病症太多
難能盡錄 問症求理 先惠二元
空函不答 信者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
錢去病未除 懷疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信誰能醫
不求無法癒 合法有牌照
出來求濟世 盡術理病症
羊毛券每只三元
錦碌埠 謝穆護白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

KUO KWANG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綠髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番禪殮館用衣褸仔女衫廚衣廚禪圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡褥大量貿獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險
火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理
服務週到

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

加拿大 雲高華
浪琴唱片帶公司
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是收藏家的寶庫
新貨重到
搜書院 紅線女一九六四年度煇煌傑作 全齣十式寸四張
紅線女 馬師曾 李飛龍 譚玉眞 合唱
思凡 全本十二寸一張
紅線女獨唱，創粵曲新腔之里程碑
以上每張特價六元九角
張仲文隨片登台之電影全部插曲
龍翔鳳舞 十寸一張 五元二毛半
是鑑賞家的樂府
是北美唯一唱片之總滙

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現偉富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克已。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

加國 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 6. Canada
電話 MU 4-1028
新到
青皮大蔗
白肉茨菇
油糖海味
咸魚水貨
專車送貨 快捷妥當

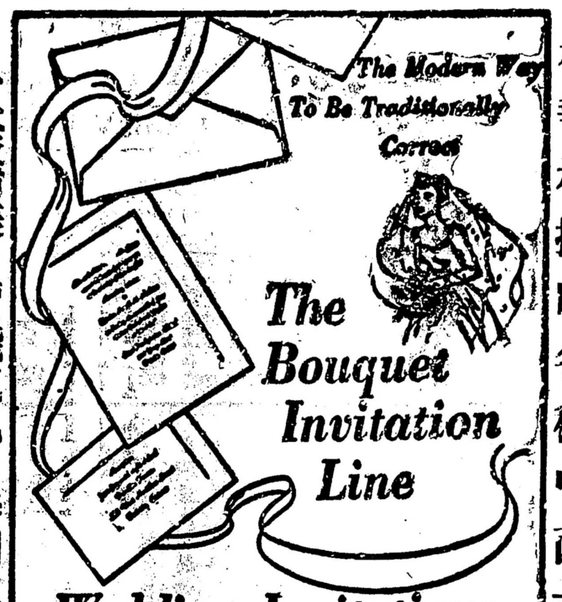
加拿大 華哥溫
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B. C
新電話 682-6574 682-6575
農曆年晚將至
年宵海味，
合時水貨。
(年賀)
白肉茨菇
冰大鯪魚
頭幫登市

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起綹紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立交還，今寄利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠僑界，請將號連郵件付來，即日可以製妥付回。)
本報售業部啓

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B. C. CANADA
娛樂 救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕醫。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
徵婚 鴛鴦機 全套廿元
金鳥蠅 一服三元 半打十五元
撚花 戀情素 一打十八元 一粒一元
種子 育器丸 一打十八元 兩打十八元
交際 羊眼券 三只十二元 五元
天生出寶鴛鴦機 任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶 不用茶飯不用板
三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
育器續弦妙藥 產子秘訣承藉夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情事

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。)將重要文件、人籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。



本報承接印各種中西文件
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，牋信字凸文英
工作精美。價錢克已。接到定單。兩星期後可以交貨。

心上的字

。洛尾。

炮彈像雨點一樣的落滿了山川村落，海的沿岸，或目標顯明的工事上，三五分鐘以後，炮彈爆製後的濃烟，和打出去出口炮的濃烟，籠罩了整個的島，像濃黑的霧，纏繞在山頭綢繆，叢林，和覆蓋四野的平原與河川。

沒打過仗的充員兵的心裏，總是撲通撲通的，他們從沒有見過這樣的撕殺，和見過這樣的大場面，班長兄也是這樣的，怕麼？殺不是怕，不怕嗎？那顆心却却被上不着天、下不着地的那樣懸起來。

「這砲是開始——」他想。

那個老油子張董山眉飛色舞的說：「謝謝天，他總算開始了。」

沒有人了解張董山說那句話的意思，他那神色却給予一些新兵們壯了不少胆。

炮戰在兩個小時以後歇下來，他們駐的村子不是目標區，共軍的炮口沒有對着這裏，大家祇是空緊張一陣子，歇下來時，大家談着太武山，沙美，鵲山，古寧，中央教練場，機場山外……那些落炮彈的地方。

「那裏是捱上了。」

「這祇是個開始啦！」

夜晚，大家摸着黑，集合起來聽連長講話，連長講完了，班長把他的這一班個別帶開，大家圍在操場邊的槓架子上面。班長說：

「這仗，可能三五天，可能半個月個月，我們不要興奮也不必緊張，沒有任務時，第一樁重要的事情是吃得飽，睡得着，因此，不論有誰偷偷摸摸的溜出去，嚴禁有人在梅鎮嶺，藍寶石，懂嗎！……」

大家應着「懂」。

「嚴禁喝酒！」

有人在暗部裏咕嚕着。

「嚴禁和那，壞女人勾勾搭搭！」

大家笑起來。

紅蕃喝着說：

「解散，回去睡覺！」

第二天，炮戰繼續着，第三天炮戰繼續着，金門島的每一寸土地都被炮彈挖掘了，他們這裏也不例外，炮彈落到營門口，營門塌了，炮彈落下中山室，中山室的書報，棋子滿天飛，避彈坑道的頂上被掘了一個洞，沒傷着人，却有些人的耳朵被震得多少聽不見，炮彈落在村子裏兵爺們關心着的梅龍鎮，梅龍鎮塌了，關心着的藍寶石，藍寶石也塌了，聽說居民們有人被打死，有人受傷，打聽一下，那裏沒有阿秀和阿風。

炮兵們在這些日子裏出風頭，通訊兵和工程部隊在這些日子裏忙碌了，沿岸的守軍們日日夜夜的監視什務下就是够刺激的，頂做扭的就是這些有打擊任務担任預備軍隊的步槍兵，從炮戰開始，一個星期過去了，他們像是僅在這裏看打仗一樣的，在無聊的時光裏煎熬，尤其紅蕃的這一個班，在紅蕃的禁令下，過着沒有酒沒有女人的日子。

大家祇能整天整夜的躲在工事裏睡覺，聊天，下缺了條車又缺了一隻馬的象棋，看幾日以前的舊紙，聽乾電池收音機。

空軍有在天空大搜的消息。

海軍也在海大搜的消息。

炮兵不斷的摧敵人的炮陣地，觀測，指揮所……

。（四）

凱塞琳，萊蒙托夫與我

。墨人。

「一飛，我眞的不大瞭解你了」

「大拔，把房子的鑰匙給了我吧？」我伸出手說。

一大拔馬可奈何地從大衣口袋裏摸出一串鑰匙，將其中一個最大的鎖大門的鑰匙解開遞給我，然後帶着婉容和兩個天使般的孩子回自己的房間睡覺。

我獨自坐在火盆旁邊，無意識地用火箸撥動盆裏的炭火，窗外山風尖着嘴，呼呼的吹着口哨，說不定又會吹下滿天大雪來。

不久，我聽見大拔房裏響起均勻鼾聲，山上很靜，除了外面的風聲之外，房子裏即使落下一枝鑞花針也聽得出來。

這夜我一直沒睡，天亮後推開窗子看看外面的天色，形雲密佈，像要下雪的樣子。

大拔和婉容也起得比平時早，他們發現我沒有睡覺，都顯得有點驚，但又不便探問。我看他們忙着收拾行李，便自告奮勇地跑到牯嶺去替他們僱了兩乘轎子。

吃早飯時婉容特別提醒我說：「米只夠吃兩天了，你要早點預備過冬的粮食，原先我以爲你會同我們一道下山，所以沒有買米，現在又來不及了。」

「你放心走好了，我會料理自己的。」我說。

飯後，我把大門一鎖，送他們到牯嶺，大拔不好意思坐轎，在地上陪着我走，可是轎伕走得太快，我們兩個人邊跑邊談，送到牯嶺街出口，大拔無論如何不要我再送，他坐上轎子又回頭來對我說：（三）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【六四三】

金庸著

第五十一回 鐵槍殺奸

心中猶有餘怖，程瑤迦扶趙陸冠英，解開他軍上的穴道，陸冠英知道楊康是太金國的欽使，雖見他殺了歐陽公子於己有恩，但家國之恨更深，上前一揖，不發一語，携了程瑤迦的手揚長而去。

黃蓉見楊康與穆念慈遠會，甚是喜慰，郭靖更盼這位把弟因此而改過遷善，與黃蓉對望一眼，兩人均是滿臉笑容，只聽穆念慈道：「你爹爹媽媽的靈柩，我給搬回來啦。」楊康道：「這本是我份內之事，偏勞妹子啦。」穆念慈也不提往事，只和他商量如何安葬楊鐵心夫婦，楊康從歐陽公子小腹中拔出鐵槍槍頭，道：「咱們先把他在旅院中埋了，此事若給他叔父知曉，天下雖大，咱們却無藏身之地。」當下兩人埋了歐陽公子，又到村中邀人來抬了棺木，到楊家舊居後面去安葬，楊鐵心離家已久，村中舊識都已凋謝，是以也無人相詢。

安葬完畢，天已全黑，當晚穆念慈在村人家中借宿，楊康就住在客店之中，次日清晨，穆念慈來到客店，想問他今後何去，却見他在客堂中不住頓足，遂連叫苦，忙問：「怎地？」楊康道：「我做事好不胡塗，昨日那兩人縱需殺却滅口，慌張之中，竟讓他們走了，這時却到那裏找去？」穆念慈道：「這些話需要再說，眼下你什何打算，你是願意作個大宋的忠義之民呢，還是貪圖富貴不可限量，仍要去當賊作奴？」

穆念慈道：「他叔父雖然厲害，咱們遠走高飛，他也未必能找得着。」楊康道：「妹子，我心中另有一個計較，他叔父武功蓋世，我是想拜他爲師。」穆念慈「呵」了一聲，楊康：「我早有此意，只是他門中向來有個規矩，代代都是一脈單傳，此人一死，他叔父就能收我啦！」當下甚是得意。

聽了他口中言語，瞧了他臉上神情，穆念慈登時涼了半截，顫聲道：「原來你冒險殺他，並非爲了救我，却是另有圖謀。」楊康笑道：「妹子，你也忒煞參差，爲了你，我這是粉身碎骨，也是甘心情願的啊。」穆念慈道：「這些話需要再說，眼下你什何打算，你是願意作個大宋的忠義之民呢，還是貪圖富貴不可限量，仍要去當賊作奴？」

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

白肉大茨菇

佛手大白菜

生晒大蝦蛄

中大蝦蛄

去頭黃花同

艇中墨魚

格靈殯儀館

Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.

本館電話：253-2511

本殯儀館專辦喪事規模大小一律歡迎如有委託請來電話隨時應命免費派車親臨府上商談喪儀價目低廉務令滿意本館全人忠誠服務本館主人和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter

華人代理簡建平 電話 683-1724

雲高華埠明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8734

本行專辦各國馳名製造厳利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殘館橋胞注意。常有各數盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER

SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

片打實業公司

務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張愛元 TR 6-0811

鄭經源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

新年 新屋 新事業

▲三層磚商業樓地面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲商業樓兩間位於鮑路街壹間收租二百二十元取價壹萬九千元另壹間收租二百九十元取價式萬九千元（張愛元）

▲西區街角兩間舖四兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）

▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭經元）

▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭經源）

▲半年新屋單主自己建築質料上乘地毡電雪櫃俱備好風景人見人愛近喜市定柏歡迎參觀（陳馳威）

▲兩間新屋近唐人街平賣一萬四千九百元（張愛元）

▲緬街十年屋五個睡房地段七十尺凉電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）

△本號代理人壽火燭房屋汽車盜窃疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

美香公司

加拿大 點間頓

專家燒腊兼營什貨瓜菜鮮魚

Mei Heong Barbecue Co.

10134 - 97 Street

Edmonton, Alta

電話 424-9092

△新張廣告

本號聘到香港名師精製各種燒味臘味担保十足家鄉風味百食不厭價錢克己僑胞光顧特別歡迎

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲咽咖林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

丁壽石神丹

石黃劑協 醫師

1954

海龍蛤蚧雙囍丸

爲大衆簡便補腦固腎之聖藥

男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛潛動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本安神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年識男界補腦固腎之聖藥也

法服每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份

本堂著名武溪蛤蚧大補茶三鞭滋補浸酒藥各埠藥商有售

由一九六四年起改用此新製

DING SHU TONG

64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293

香港文咸東街六十四號 電話：四四五二九三

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service.

684-2937

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

龍鳳花燭夜 人生快事

金榜題名時 人生樂事

一壺兩件 人生樂事

淺酌深談

埠僑 秘書賓路 同人 立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E.

VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3863

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號緬街

MU 4-3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大酒小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

華埠雜誌

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取收管華僑待遇。每期注重讀者園友消息。新華僑研究英文最善媒介。中文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱

旅加華僑雜誌英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

Name

Address

City

報費全年三元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C.

大公無私

「大公無私」，是一句天天掛在人們口頭的成語，亦是孔子稱讚春秋時代晉國忠良初黃羊先生的話。

初黃羊，仕於晉平公，以忠耿見稱於時，事無大小，平公悉以諮詢，然後施行，所以晉國大治。

一次，晉平公要派出一個地方，去承南陽縣缺。於是特召初黃羊來，徵求他的意見，初黃羊毫不遲疑地回答：「南陽重邑，惟解狐可當，除此君外，再無勝任者」，晉平公聽了，大吃一驚。

原來晉國解狐，是初黃羊的仇家，向不相讓這事不惟晉君知之，而天下人莫不知之。因此，晉平公滿腹狐疑，再問他：「解狐，豈非卿之仇人乎？何荐之爲也」？

初黃羊慨然回道：「此乃公事也。公事應荐有才能之人，豈可以私害公，故敢爲君薦也」！

晉平公賢之，於是遂派解狐去當南陽令，解狐奉命到任，把縣政辦理得井井有條，政通人和，地方太平，老百姓深覺得到一位好官，并很感謝初黃羊。

又一次，朝廷一個刑吏官出缺，晉平公又需選賢承乏。照例又召見初黃羊初黃羊仔細考慮了一番之後，鄭重地回答晉平公道：「初午明於法令，可勝任也」。

原來，初午并不是誰人，而是初黃羊的兒子，這麼一來，又使晉平公奇怪了，因而問他：「初午，非君之子？何故薦及私人」—初黃羊對他解釋道：「君惟問臣誰可勝任，故以初午薦，君未嘗問臣，初午是否臣之兒子也」。

平公知其意，就委任了他的兒子初午做了法官，初午做了法官之後，果然無枉無縱，無偏無私，處處以人民福利爲依歸，做了很善政，舉國人民莫不稱頌他。并讚初黃羊推薦得人。

這兩件事都給孔子聽到了，他對初黃羊非常佩服，他對他的門徒說：「初黃羊者，賢士也，他之薦人，以才德爲則，不以彼乃己之仇，而存歧見，而不之薦，亦不以是己之兒子，畏人非議而不之荐。如初黃羊者，堪稱爲大公無私」。

後人便援引孔子贊初黃羊此言，以喻不存偏見之人。

埃及蛇蠍村

開羅之西八里，有一小村，叫做亞波—拉華斯。該村和埃及其他村莊有不同地方，是村民特別擅長捕捉毒蛇和毒蠍。

該村居民不懼怕那致命爬虫動物，連孩子也隨時捉之弄之，例如，族長的五歲兒子塔巴克愉快地把蝮蛇和埃及眼鏡蛇繞在自己頸際，有如項圈。

該村由一雙兄弟所建立，兄長名叫穆罕默德（五十五歲），弟弟名叫托巴克—亞波一巖（五十歲）。他們的家族現有成員二百人。下面是穆罕默德談述他的家族如何成爲捕捉蛇蠍能手的經過。

穆罕默德說：「大約六十年前，有個名叫花拉的英國人，僱用家父做助手，爲他的建築基墨市的動物園捕捉蛇蠍。他訓練家父如何操作，而且建議家父以此爲生，把捉到的蛇蠍供應世界各地的動物園和研究站。

「家父訓練舍弟和我，而我則訓練其他家人」。目下，我們將蛇蠍供應所有需要的人士，包括埃及軍部在內。

我們每週運出二百條蛇給軍部，并他們訓練那些遠戍沙漠的突擊部隊，如何求生以及怎樣吃蛇。我們也將相同數目的蛇供應美國醫藥團體，開羅與亞歷山大等大學研究

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙聞趣短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

心臟病者關心問題

長期吸烟還加重動脈硬化的程度，所以冠狀動脈機能不全，心肌梗死的病人，最好不要吸烟，或者只許定量吸烟，每天不可吸食超過一定的限度。

酒與心臟病的關係更爲複雜，而中西醫對它的評價並不相同，從西醫言，酒是心臟病者的尅星，必須絕對禁止。因爲酒精與茶根一樣，能促使心跳加速，對冠狀動脈粥不良影響，加重冠狀動脈的梗化度，並且對神經系統有毒害性，使高級神經功能更加失常。另外，酒精對肝臟有毒性，而肝臟是人體新陳代謝正常進行的重要器官，還會引擾亂身體脂肪的正常新陳代謝。

大多數心臟病，都有極不良影響。中醫對酒的看法不同，中醫在一定程度上，將酒當作藥物，而許多中國酒實際上是浸含不少藥物在內的，如人參酒，參茸酒，虎骨酒，馬春酒，蛇杞酒……酒加上藥物，酒的性質就變了。例如人參酒對心臟有强壯作用，酒精的不良影响被抵消了，許多心臟病者，適量飲些人參酒，的確有着良好作用。這兒必須特別聲明：由於中醫將酒視爲藥物，因此對它有着嚴格的「份量」限制，個別病者，甚至也有不宜飲用的。

我們認爲，心臟病者對於一般的酒，尤其是酒精含量較高的烈酒，（二）

加拿大公平僱傭實施法例
嚴禁僱傭方面任何歧視

本法例訂定宗旨：保障工人之權益，反對僱傭上及職工會中因種族，宗教信仰，膚色或國籍之歧視。

凡爲聯邦法律規定下工作及職工會之會員，均可得此例之保障，其工作於船業，航運，鐵道，運河，電報，無綫電信，民航機，政府經營之機構，銀行，無綫電台，電視台，及對加國和未訂此例之各省人民有權身以上各項職業均可得到此例之保障。

本法例嚴禁僱主因工人之種族，宗教信仰，膚色，或國籍關係，而歧視或拒絕僱用，僱主之荐人館，如有歧視事情，或刊登有歧視性質之事僱人廣告，申請上有歧視性質之問題，在書面或口頭上之問答，亦爲嚴禁之列。

本法例亦嚴禁職工會會員入會資格，因其種族，宗教信仰，膚色，或國籍關係，而有歧視之行動。

本例規定，任何人可以對此例加以批評或提出證據，以利此例之進行與改善，無須憂慮對他有報復之行動。

除聯邦政府訂有此例外，亦有數省訂有公平僱傭實施例，或同樣反對職業上之歧視保障工人權益之律例，已施行此例之省份，那華斯高沙、安其由、紐板士役治、古璧、緬城吐吧、沙士吉治雲、卑詩省。

對此法例如有異議須要墨函呈達

加京奧太瓦勞工部長工業聯絡主任

DIRECTOR OF INDUSTRIAL RELATIONS,
DEPARTMENT OF LABOUR, OTTAWA.

HON. ALLAN J. MACEACHEN — MINISTER 勞工部長
GEORGE V. HAYTHORNE — DEPUTY MINISTER 勞工副部長

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第十九屆通字第一號

爲通告事：查第十九屆洪懸大會議決，由一九六五年起實行黨員年費證制度。本總支部已將一九六五年度年費証寄交各支分部。希各支分部執行此議案。將證額給繳納一九六五年年費之黨員收執爲盼。此告

中國洪門民治黨駐加總支部 主委銅徒予
秘書李華英

中華民國五十四年二月八日

△黨社聯席會議通告

洪啓者：本黨社定明于本月十三日（星期六）晚八点。開聯席會議。商議要案及報告各部數目。屆時統請各部職員。男女黨員社員。齊臨討論。共策進行。是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨
達權社同啓

中華民國五十四年二月十一日

◎私家教授社交跳舞

在本人住宅內。位於域多利夾田孖橋街附近。星期一日至星期六。上午十時至下午十時。不須簽約。電話 874-8307 預約時間。

○宜僱有經驗男廚師

在晨早班期。弄膳供應約四十名住客。每日工作六点十五分鐘。上等搭食旅舍。如意者到一一三八號汝利恒街洽商。電話 MU 3-5463

萬中無一短錶期菓店

二埠劃爲商業區。營業每星期五日半。菓店生意興樓業出賣。每年生意超過六萬六千元。店後有居住。有意者。下午七時至九時。電話 HE 3-7600 洽商。

請 看

中國問題專家 菲力士・顧連尼
最近入大陸中國攝製及講述的
「中國」彩色電影
同場加映
「北京交響樂演奏」七彩電影

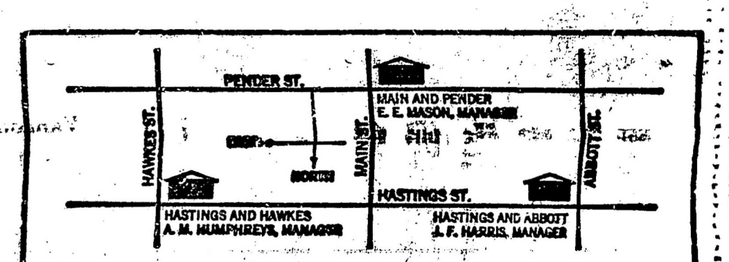
美國稱顧先生爲國際著名作家專題講者及記者。爲美國所受讚的一名作家，故欲明瞭「中國大陸」實況，請從一個外國人的眼光及口述中爲最可靠，切勿錯過此一機會。

時間：二月十四日（星期日）
第一場 下午一時正
第二場 下午三時正
第三場 下午七時正
第四場 下午九時正

地点：Colonial Theatre 603 Granville at Dunsmuir
古連胡街與丹士咩街角

入場券 壹元

加中友好協會舉辦



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鵝街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

△代 柬

謹訂二月十一日午后一時爲本黨社舉行成立第四十二週年喬遷第五週年紀念典禮謹治潔茗同日本黨社並舉行聯歡寅具薄酌統請

美洲總部
全加總支部支分部
達權總社支社暨洪門各機關叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨指示一切曷勝榮幸

錦碌埠民治黨
達權社同人敬約

The Chinese Freemasons, 171 Victoria St., W. Kamloops, B. C.

★代 柬

謹訂二月十四日午后一時爲本分部舉行成立第二十壹週年紀念慶典同日晚間九時假座陶陶餐室寅具薄酌統請

美洲洪門總部
全加總支部、支分部
達權總社、支社洪門各機關叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨指示一切曷勝榮幸

蘭頓民治黨同人敬約

CHINESE FREEMASONS, 207 KING ST., LONDON, ONT.

△代 柬

本公所謹訂二月十四日（星期日）下午一時舉行喬遷第四週年紀念典禮暨春季聯歡大會虔治潔茗同日午后五時半設筵于福祿壽酒家歡宴統請

伯叔兄弟嬸姆諸姑姊妹駕臨助慶曷勝榮幸

雲高華馬氏公所全人敬約

MAH SOCIETY, 41 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.

○啡咖店首次出賣

啡咖店并營什雜攤。另有地方經營雜貨。位於紐盛巴士轉站地点。唱碟機每月收入貳式百元。月租壹百元。每月生意約三千元。取價壹萬三千元。電話 EA 5-8171 與店主直接洽商。

亞省中西飡館生意出賣

本飡館傢俬用具齊備。有自動冷氣機。長批約。位置好。對面是戲院。生意穩定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。如有意者。請來面議或函商均由尊便。

P.O. Box 294, 4910-50 Ave., Lloydminster, Alta.

○什貨生意出賣

生意季隆。好地位。有地方居住。有意者請電話或親到面議。電話 433-3857

地址 4203 Rupert St.
(Rupert St. & Wellington Ave.)

△陳文煥謝啓

啓者：弟曾入醫院調理。荷蒙卡城至孝篤親公所。暨各昆仲親朋戚友到院慰問。並惠賜鮮花生菓香烟。雲情厚誼。五中永感。現已出院。回家休養。未克一一踵門拜謝。謹登數言。藉伸謝悃。順此告慰。並祝

列位康健 新春愉快

華僑新聞

祝年程序昨已決

廿六日公宴迎全美華埠女王公主
廿八日下午巡遊露天遊藝及抽獎

（雲訊）雲埠華僑節慶委員會，於昨八日下午八時，在中華總會館禮堂召開全體職員會議，出席者至踴躍，該會顧問凌總領事楚珣，黃文甫等亦應邀蒞會，首由主席李亮輝宣布開會意旨，以次，副主席馬榮騰，黃堃俠，常委馬國冠，馬英奇等分別報告經辦工作，及與各方洽商經過，隨由主席將常委會所擬定之三天慶祝農曆新年程序，提出討論，各職員熱烈發言，結果，順利通過，「另有議案，亦均次遞解決」，末由各職員熱烈捐助大會經費，以爲倡，至捐款名單，容探續報，茲將該三天慶祝程序，探錄如下：

二月廿六日（星期五）㈠下午六時燃放爆竹㈡六時半迎年公宴，並歡宴來雲助慶之全美華埠女皇及公主（地點新華僑酒樓，席金每位七元五角，報名處馬英奇首飾店，輔行公司，黃堃俠公證人事務所）

二月廿七日（星期六）【一】下午二時至五時迎年茶會，並歡迎全美女皇及公主，（地點中華總會館三、四樓，憑券入場，每位五角，華區各飯館、商號均代銷此項入場券，）【二】七時燃放爆竹，【三】八時至十時音樂晚會（地點中華總會館禮堂）

二月廿八日（星期日）【一】下午二時燃放爆竹，【二】式時半至三時半舉行巡遊大會，【三】三時半至五時舉行露天遊藝大會，【四】四時半慶會節目表有彩獎券抽獎。

又訊：該會以大會經費浩大，除賴各僑團、商號各界僑胞暨該會職員捐助外，特發行慶會節目表有彩獎券，向中西人士推銷，查該種獎券，在華區各飯館、商號均有出售，每券五角，頭獎可得加拿大太平洋航空公司兩人來回機票飛往檀香山旅行觀光，二獎「郎珍」女裝名貴手錶，三獎「郎珍」男裝名貴手錶，四獎「雙汝」名廠收音機，深望各界僑胞熱烈購銷，俾大會經費有着。

盜亦有道未刼難婦

（雲訊）昨晚一名約五十歲的人，意圖在左治街史多連戲院之售票員，摩拉瑪夫人行刼，但摩拉瑪夫人謂：「我不能將款給你，因此款非我有。若給你，我便會失去此職位，」遂不刼她。

開平總會館已定期職員交代春宴聯歡

（雲訊）駐雲全加開平總會館，定於本月廿一日（即禮拜）正午一時舉行新舊職員交代禮。仰該邑僑梓，依時貴臨指示一切，同時實業基金委員會，發給昨地簽抽出還百子會股本連息銀，凡在雲埠得領者請携收條到該會館領收，外埠則由郵政局購扣保付上，外埠得領諸君，倘未經將收在住址報告該會者請從速報告以便將赤付上，同日下午五時半，該邑會館假座陶陶酒家，設春宴聯歡大會。聞經分發報名赴席部，於該邑僑梓商店及房口駐所，該邑僑向來團結一致，屆時定有一番鬧熱。

文彊學校校董選出本週日舉行交代禮

（雲訊）雲埠黃汀夏總堂主辦之文彊學校校董會，於前數日召集黃族全體昆仲，選舉新任校董。至昨七日復召集新任校董複選各科職員，結果。當選爲董事長祝鈴，副忠傳，此穗。文牘儉傳，副孔阜。西文文書堃俠，副光大。財務啓蔚，副名洽。會計碩成，副祖德。稽核文甫，副昭立。歐學潮衍，副生元。

（待續）

學生家長組請願團

（雲訊）教師家長會會員對於學生車票起價事，仍然繼續戰鬥。雖然域多利省府不接見他們，但他們將計劃赴省府請願。

來件

會館與僑校

—馬華軒—

爲點間頓僑胞倡建中華會館新館址而作

此數實屬不貲，協助貧病毫無依靠故僑胞費，這些攀攀大端，其餘爲僑胞排難解紛，息事寧人及以會館名義代表全僑運用國民外交工作，則更指不勝屈，今爲籌建新館址，樓成而附設中文學校，誰曰不宜。

查點間頓爲加國遺通西北孔道，轄穀亞省南北交通，亞省首都設在此也，地市容，繁榮商業，積極籌建市中心大計，行見不需多時，中心市區，層樓傑閣，接踵矗立，時代化新都市，很快就映吾人眼簾，我點間頓僑胞，乘時來倡建中華會館新館址，眞是洞中稽竅，時不再來，惟茲事體大，深望我全區僑胞，共同籌劃，一致合作，出財出力，熱烈贊勵，使奏膚功，語曰，集腋成裘，衆擎易舉，還冀我遠近僑胞，共起圖之，馨香祝之矣。

（三完）

點城華人教會鳴謝

（點城訊）點城華人協和教會去年冬季舉辦募，得各界僑胞支持，使能宣揚眞理及推展僑教工作，今特登載善款芳名，籍表謝悃，藍柳餐館五十元。任兆舜三十元。七海餐館二十五元，馬民權二十元。醒在餐館，黃啓兆各捐十元，捐助五元者有：朱華灼，黃啓根，黃命銳，馬長宗，謝紹，方侶，猪仔吹嘯飯館，美香公司，新東方士多，紫燈籠餐館，嶺南酒家。五元以下者雖無法付印，唯本會同人感激萬分云。

岡州青年團選新職

又訊：昨邑僑捐助岡州籃球隊費者又有蔣錠鼎二十元，林時青十元，廖崇象五元，譚棟材三元，林宏廸，伍明樂每二元，二元以下者甚多，鼓勵青年發揚體育精神，熱心可嘉云。

今日近晚漸轉天晴
明日有日光間天陰
高溫度四五 低溫度三十

梁則池翁出殯歸土
砵埠洪人代爲鳴謝

（砵埠訊）此間洪門民治黨叔父梁則池翁，前身體違和，入西岸醫院調治，靈芝無靈，群醫束手，於元月廿九日魂歸天國，享年八十有五。梁翁早年居住城埠，歷任洪門要職，矢志矢忠，今不幸辭世，洪門痛失柱石，聞者惋惜。梁翁家人遠居祖國，未克奔視含殮，由民治黨，華權社辦理葬事，於二月六日出殯歸土，荷蒙熱心人士惠賜輓聯，素車，花圈，謹以登報哀謝，厚惠芳名，恕不稱呼。計輓聯砵亞板汝埠：林社誠十二元。吳英集十元。鄺裕添。李莊，駱社沛，沈梧魁，雷法揚，馮茂聰，以上每五元。李天培，馮子才，黃植，以上每三元。陳植森，林岳峰，鄭程萬，黃聖傳，葉伙燦，陳宜，林申猷，許培，尾姑，李陵，曾保，鄭明，余文，徐宏，黃偉才，馬錦煥，余歡，周澤才，馮景，曾樂，黃達棠，馬超，馬榮，曹社，樊興，美蘭，周瑞燁，以上每二元。黃福志，馬耀，袁一山，唐達集，周珍，曾享，嚴湛，林欽，莫宇。曾年。李昌，蘇演，以上每一元。域多利埠：梁佑遐二十元，梁春合家。梁象以上每十元。梁學明，梁奉明，梁耀才，梁以謙，周逸輕，福如，宋西牛，以上每五元。馬耕惠二元五角。李芳，林德義，吳棟材，林樹森，林福曦，富香，什堯，以上每二元。陳榮助，黎瑞寬，阮生，陳祥，林伙，魏戊秀，胡彩，譚申，陳續倫，周瑞廣，林灼如，趙鴻欣，鄭懿坤，寶珍，鄭漢民，林進，周炯，甄錦，碎順，雷滔，梁培，黃棠，劉淇浩，馬心民，李堅，李基。梁惠。以上每一元，林卓，寶源，馬才，以上每五毛。素車林社康，李達，馮茂聰，梁華，梁煜，黃偉才，黃林材。花圈民治黨，達權社。

達雲戲院

【光臨影電社】

㈠碧玉簪 李寶瑩 黃金愛 何非凡 凡腔 芳腔 女腔門閂 放映古裝歌唱巨片

二月十三日（星期六）放映全部古裝歌唱家庭倫理言情大悲劇

㈡春花長好月圓 洗劍匣 鳳凰女 麥炳榮 劇情曲折 妙趣橫生

二月十四日（星期日）首次放映玫瑰影業公司首部寫情巨片

㈠含淚的玫瑰 謝賢 胡楓 南紅 薄命紅顏虞冷姊妹，斷腸含淚托孤兒，潦倒大才一朝得志，恩人原是舊仇人。

㈡薄命紅顏 嘉玲 周聰 姜平平

實業燕梳有限公司 實事

伍澤濂 黃秀英 謝澤 伍 所務事

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭養福 HE. 4-7219

本號每日接自新住家屋柏文樓字出賣，請經敝本號或電話詢問

伍黃秀英

伍澤濂

㈠六年新石米墻身，一廳兩大睡房，全部梗木地板，土庫建有華美三廳房，每月入息六十元，有車房，近學校和巴士站，取價壹萬叁千元。伍澤森

㈡有人息住家屋，近片打夾域多利街，樓上樓下各有三廳房，廚房及水則，土庫另有兩房，新自動煖氣，九千式百元包括兩個殘爐。問鍾天賜

㈢新屋近喜市定街及乃磨角附近，全屋六廳房，兼有露台及車房，高爽土庫，材料上乘，減版價壹萬六千九百元，請問伍澤濂

㈣結實住屋，雖喜市定街幾個街口，學校，大客廳廚房，兩睡房，土庫亦有兩房，自動煖氣熱水，全價八千五百元，先交式千七百。問伍澤濂

㈤四年新，大大廳房，全部上等木料建造，土庫十分高爽，附近很多新屋，業主因事急賣，減取價壹萬五千九百元，銀碼曾錢有商量。伍澤森

㈥七千五百元可以買六大廳房屋，土庫另有三個房，自動煖氣，近埠中心，交通便利，抵買到極，

迎新年、買新屋、置新樓

東漢艷秘錄內井四郎著一元二五
奇異的性風俗白衣著九毫
春宵花影郭良惠著二元八
烏相憶碧侶嘯一元五毫
心靈之窗俊人著一元六毫
藍與黑王藍著一元一毫五
寂寞的回憶郭良惠著一元二五
別哭，錫美依達著一元三五
大戶人家史得著二冊二元三五
苦樂情緣俊人著二元六五
蒙妮坦口記依達著二冊一元八
歷史性文獻唯性史三冊三元九毫
天堂烟霧俊人著三元三五
白領紳士鄭慧著八毫五
王子亦舒著八毫
嬌娃俊人一元一
寶用格言大全汪漱碧著二元一五
象棋大全曾翰黎合著十冊四元五
關內遼東局棋一元七毫五
酒畔談兵錄陳少校一元三

五毛三元二著原姆毛男擬女蕩
五毛五元二著人俊春青好大

頂天立地梅山遊龍十六冊八元
天下飄臥新生著全冊十元五毫
海峽神龍金鋒著十冊三元六
龍鳳劍飛鶴岳川七冊二元四
霸橋風雪飛蕭天武陵樵子著
全冊六冊一十四元四毫
英心及金陵十八冊九元
鋒雲玄霜臥龍生冊十冊三
血洗地獄島金鋒十冊三元五毫
虎鹿能猿燕樂春暉十八冊九元
奇鱗異鳳憶文全廿冊十元
劍網十三重金鋒十六冊五元六
情俠雙姝金陵十四冊四元九毫
橫刀笑天錄岳川四冊一元四
十二女金凰張夢遠十三冊四元六
滿洲皇帝溥儀子家七毫五
末代皇帝溥儀丁雨一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著一元三五
我的前半生一二三集每集一元
甘迺迪夫人回憶錄陳文譯壹元

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

南洋商業銀行

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

獨市餐館連實業出賣

押保生意穩當。有三房一廳。來去水。自動地氣廚爐及煖爐。用具齊備。因人力缺乏。迫要出賣。如有僑胞欲營斯業者。請來函商或面議均可。

HENRY'S CAFE, HODGEVILLE, SASK.

㊀餐館生意或連實業出賣

本殯館在加拿大化學田料首都。和礦廠之始羅埠。有居民約二萬。有四千五工人。在田料和礦廠工作。近埠將築哥倫比亞河。箭湖水壩。要一九六九年完成。要工人約一千餘名。本殯館經營十餘年。上等用具。有冷氣設備。今因年老退休。買主意或連實業均可商量。面議函商。均由尊便。

Sun Cafe, 3367 Bay Ave., Trail B. C.

加拿大南北行

雜貨 藥材

South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

高麗參 花旗參 藥酒
海味 雜貨
鮑魚 新鮮罐頭咸魚
花魚 鮑魚

華新書局

高雲

國際大辭典精庫共壹萬漢双解四用求解作文文法辭義

東漢艷秘錄內井四郎著一元二五
奇異的性風俗白衣著九毫
春宵花影郭良惠著二元八
烏相憶碧侶嘯一元五毫
心靈之窗俊人著一元六毫
藍與黑王藍著一元一毫五
寂寞的回憶郭良惠著一元二五
別哭，錫美依達著一元三五
大戶人家史得著二冊二元三五
苦樂情緣俊人著二元六五
蒙妮坦口記依達著二冊一元八
歷史性文獻唯性史三冊三元九毫
天堂烟霧俊人著三元三五
白領紳士鄭慧著八毫五
王子亦舒著八毫
嬌娃俊人一元一
寶用格言大全汪漱碧著二元一五
象棋大全曾翰黎合著十冊四元五
關內遼東局棋一元七毫五
酒畔談兵錄陳少校一元三

茶葉國寶名

品質優良 風格獨特
香氣清高 滋味醇厚
消暑止渴 提神醒酒
幫助消化 有益身心
色裝精美 價優價廉
饋贈自用 咸所適宜

中國福建省茶葉進出口公司
厦門支公司出品
125克盒裝鉄觀音
125克盒裝水仙
125克盒裝海堤牌烏龍
¼磅袋泡裝烏龍茶
散庄烏龍茶

銷售處 加拿大中國茶葉有限公司
CANATEA LTD
地址：3845, ST. DENIS STREET MONTREAL 18, P.Q.

壹週年紀念 大贈送

剪此告白連同加幣一元寄上列之地址。可得(一)水仙茶一盒(原價一元)(二)烏龍茶一盒(原價五毛五)(三)萬年青壽眉 30 Tea bags 或(四)烏龍茶 30 Tea bags 一盒(原價五毛)

酬謝舊顧客★招徠新顧客

加拿大中國茶葉有限公司 司理司徒汝燕敬啓